Jeudi 20 juin 2019

Cours no 50

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **cinquantième mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Nous continuons aujourd'hui notre **étude du premier dialogue de la deuxième leçon**, en nous intéressant en particulier à **la réponse d'Ishaq**, qui répond à Mohammed qui lui avait demandé qui il était.

Commençons donc par **revoir ces deux premières répliques** entre Mohammed et Ishaq :

مُحَمَّدٌ : مَنْ أَنْتَ ؟

إِسْحاقُ : أَنا طالِبٌ جَدِيدٌ.

La réponse d'Ishaaq est **composée de 3 termes** : (أَنا طالِبٌ جَدِيدٌ)

≡ (أَنَا) --> pronom personnel (ضَمِير) de la 1e personne du singulier qui correspond au pronom personnel « **je** » ou « **moi** » en français

≡ (طَالِبٌ) --> nom (اِسْم) qui signifie « **étudiant** »

≡ (جَدِيدٌ) --> nom (اِسْم) qui correspond à l'adjectif « **nouveau** ».

Traduction littérale : « moi – étudiant - nouveau »

Sens de la phrase : « **Je suis un nouvel étudiant** »

Comme la question qui précède, la réponse d'Ishaq est **une phrase nominale qui est construite autour d'un nom** et qui n'a pas donc besoin de verbe, puisqu'elle décrit simplement un état, c'est-à-dire l'identité d'Ishaq.

Comme c'est une phrase affirmative, l'ordre de ses composants que nous avons évoqués dans le cours précédent est rétabli. **La phrase commence donc par son sujet** (الْمَبْتَدَأ), représenté par le pronom personnel (أَنَا), puisque Ishaq s'exprime ici au sujet de sa situation personnelle.

Le sujet est suivi de son information (الْخَبَر), représenté par le nom (طَالِبٌ), puisque c'est l'information qu'Ishaq souhaite indiquer à Mohammed.

Ces deux éléments (الْمَبْتَدَأ) et (الْخَبَر) **se complètent** donc et sont tous les deux **indispensables à la construction d'une phrase nominale** correcte. En effet si on s'arrête après le nom (طَالِبٌ), la phrase est tout à fait compréhensible :

--> (أَنا طالِبٌ) = « je suis un étudiant »

Du point de vue de la déclinaison, **les noms qui remplissent la fonction de** (الْمَبْتَدَأ) **et de** (الْخَبَر) sont **toujours au cas** "régulier" **de déclinaison**.

Le pronom personnel (أَنَا) est cependant **invariable**, et **sa terminaison n'est donc pas modifiée**. Le nom (طَالِبٌ) est quant à lui **déclinable**, on trouve donc **à sa terminaison la voyelle** "dhamma" (ـُ) qui sauf exception, est la marque du cas "régulier" de déclinaison.

--> (أَنا طالِبٌ) = « je suis un étudiant »

Dans la réponse d'Ishaq, nous avons ensuite **l'adjectif** (جَدِيدٌ), qui **qualifie le nom** (طَالِبٌ) pour indiquer à quelle catégorie d'étudiant il appartient.

--> (أَنا طالِبٌ جَدِيدٌ) = « je suis un nouvel étudiant »

Comme c'est un **adjectif qualificatif**, qu'on appelle (نَعْت) en arabe, **il se place après le nom qu'il qualifie** et **s'accorde avec lui** en genre, en nombre, en définition et en déclinaison.

Le nom (طَالِبٌ), qui signifie « un étudiant », est un nom **masculin singulier**, **indéfini** et **au cas de déclinaison "régulier"** marqué par la voyelle "dhamma" (ـُ), puisqu'il occupe la fonction de (خَبَر), c'est-à-dire "l'information" qu'on a apporté sur le sujet de la phrase nominale (الْمَبْتَدَأ).

On retrouve donc ces mêmes caractéristiques dans l'adjectif qualificatif (جَدِيدٌ) qui s'accorde avec lui, et qui est donc lui aussi au **masculin singulier**, **indéfini** et marqué la voyelle "dhamma" (ـُ) à sa terminaison, pour indiquer **le cas** "régulier" **de déclinaison**.

--> (أَنا طالِبٌ جَدِيدٌ) = « je suis un nouvel étudiant »

Comme vous le savez, **on ne prononce pas** en langue arabe **la voyelle finale du mot sur lequel on fait la pause**. Lorsque Ishaq répond a Mohammed, il prononce donc simplement cette phrase sans prononcer la voyelle "dhamma" (ـُ) à la terminaison du mot (جَدِيد).

--> (أَنا طالِبٌ جَدِيد)

Cette voyelle est tout de même bien présente et c'est pour cette raison que je l'ai mise en évidence lors de mes explications grammaticales sur l'accord de l'adjectif.

Sur ce modèle, **vous pouvez construire vos propres phrases** pour vous présenter en ajoutant au pronom personnel (أَنَا) / une information (خَبَر) suivie d'un adjectif (نَعْت).

أَنَا مُهَنْدِسٌ شَهِيرٌ — Je suis un ingénieur célèbre

أَنَا رَجُلٌ فَقِيرٌ — Je suis un homme pauvre

… et ainsi de suite.

Si vous êtes une femme, vous devez cependant **accorder** (الْخَبَر), l'information, **avec le sujet** (الْمَبْتَدَأ), c'est-à-dire le pronom personnel (أَنَا), qui dans votre cas représente une personne de genre féminin. Vous devrez donc **ajouter la lettre** (ـة) et **appliquer également cet accord à l'adjectif** qui qualifie cette information.

أَنَا طَالِبَةٌ جَدِيدَةٌ — je suis une nouvelle étudiante

Dans la conversation, comme pour le masculin, vous ne devez **pas prononcer la voyelle finale du mot** (جَدِيدَةٌ) **sur lequel vous marquez la pause**, et comme ce nom termine aussi par la lettre (ـة), vous la prononcerez comme la lettre (ـه).

--> (أَنا طالِبَةٌ جَدِيدَة)

Voilà pour aujourd'hui, ce **50e mini-cours** d'arabe est maintenant terminé.

On se retrouve insha'Allah **très bientôt** pour un nouveau mini-cours dans lequel **nous aborderons les répliques suivantes de ce dialogue** qui nous permettront d'étudier des phrases un peu plus élaborées.

wa s-salaam alaykum.